

Copperas Cove, den 23. März 1941

Wertes Volksblatt!

Da unser Abonnement wohl abgelaufen ist, will ich die Gelegenheit wahrnehmen und das Wenige was von hier zu berichten ist, mitteilen.

Der Gesundheitszustand ist gut und das Wetter auch, doch wenigstens nicht kalt, aber wegen dem vielen trüben Wetter und Nässe ist die Erde doch kalt. Es freut sich alles, wenn die Sonne mal gut scheint. Letzten Sonntag dachten die Leute, es hat ganz schön getrocknet, da werden sie tüchtig pflügen und Corn pflanzen können, aber am Montag kam anders. Erst hat es langsam geregnet und dann gabs Glatteis und am Dienstag waren die Bäume an den Bergen ganz eisig, aber es hat doch dabei nicht gefroren.

Es haben erst einige Leute etwas Corn gepflanzt; viele noch gar keins, aber man wundert sich ob das gepflanzte wird aufkommen.

Frau Johann Herzog

Copperas Cove

23 März 1941

---

Wertes Volksblatt,

Da unser Abonnement wohl abgelaufen ist, will ich die Gelegenheit wahrnehmen und das Wenige, was von hier zu berichten ist, mitteilen.

Der Gesundheitszustand ist gut und das Wetter auch, doch wenigstens nicht kialt, aber wegen dem vielen trüben Wetter und Nässe ist die Erde doch kalt. Es freut sich alles, wenn die Sonne mal gut scheint. Letzten Sonntag dachten die Leute, es hat ganz schön abgetrocknet. Da werden sie tüchtig pflügen und Corn pflanzen können. Aber am Montag kam anders. Erst hat es langsam geregnet und dann gabs Glatteis, und am Dienstag waren die Bäume an den Bergen ganz eisig, aber es hat doch dabei nicht gefroren.

Es haben erst einige Leute etwas Corn gepflanzt, viele noch gar keins. Aber man wundert sich, ob das gepflanzte wird aufkommen.

Frau Johann Herzog

Copperas Cove

23 March 1941

---

Dear Volksblatt,

Our subscription to your paper has expired. I want to take this opportunity and share with you the bit of news available from here.

The health of all is good. The weather is good, not too cold, but the weather is dull and wet and makes the ground feel cold. We love it when the sun shines. Last Sunday the people thought the ground had dried enough. The farmers want to plough the ground and plant corn. But Monday turned out to be a different kind of day. First it rained slowly and then we got ice on the road. On Tuesday the frost was clinging on the trees and branches but it did not freeze.

Only a few farmers have planted corn. But we wonder if the planted corn will grow.

Mrs Johann Herzog

Transcribed and translated by

Margot Hendricks